



# Szováta Hírmondó

Önkormányzati tájékoztató

IX. évf. 92. szám 2011 december



*Nap, nap után telik el, hétre hét következik, és a hónapok is úgy kergetik egymást, hogy mire elfoglaltságainkból felkapjuk a fejünket, csodálkozunk, mert alig maradt néhány nap ebből az évből. Gyorsan közelednek a karácsonyi ünnepek, s aztán már ajtónkon kopogtat az Újév.*

*Pedig nem mondhatjuk, hogy nem is számítottunk rá, hiszen a karácsonyt megelőző Advent éppen a karácsonyra való várakozás és felkészülés ideje, de oly rohanó már a mai élet, hogy bármit teszünk, azzal az érzéssel maradunk, hogy igyekeznünk kell, mert különben lemaradunk. Örökösen a lemaradástól való félelemben élünk. Pedig a karácsonyról nem maradhatunk le, ha egy kis időt szakítunk az elcsitulásra, elmélyedésre, önvizsgálatra, számbavételre, mert nemcsak mi várjuk, ő is vár minket.*

*Hamarosan egy nehéz évet zárunk, s úgy tűnik, hogy a következő sem lesz könnyebb. Mintha csak bizonyítani akarná, hogy az élet nem vakációzás, de kihívások sorozata. Ha ennek tudatában fogadjuk, és megpróbálunk megfelelni a kihívásoknak, elébe állni a feladatoknak, sokkal könnyebb lesz nekünk, mindannyiunknak.*

*Adja Isten, hogy legyen erőnk, türelmünk, kitartásunk hozzá, és találjunk benne örömet, nyugalmat, bizodalmat!*

*Áldott karácsonyt kívánok!*

*Péter Ferenc polgármester*

## A toronyban

A toronyban még síri csend ül,  
kíváncsi szél sem motoszkál,  
téglaokról a vakolat mál,  
porladozik,  
némán pereg,  
egérlyukban kiségek  
– szájuk sarkán kicsordult nyál –  
igazak álmát aluszák,  
vackukban megrágott csuszák,  
öreg gerenda sem perceg,  
megdermedtek mind a percek,  
szű a fában elszenderült.

Pókhálót, mint kis vitorlát  
öblösre hús huzat dagaszt,  
ide száll fel minden malaszt,  
minden remény,  
vagy és álom,  
amit akarsz minden áron,  
mint homlokodon hordott tapaszt,  
viselned kell, ha jó, ha rossz,  
innen a táj mintás abrosz,  
ellátni túl hét határon,  
az életnyi zsbivásáron,  
csak a ködös horizont a korlát.

Aki feljön, miért szorong,  
miért markolász, amit csak elér,  
miért remeg, ha feje fölé fehér  
keresztet  
rajzol a fény?  
Nincs itt gazdag, s nincsen szegény  
minden ima ide felér,  
négy ablaka nyitva, tárva  
– azt hiszem, hogy nincs is zárja –,  
este, hogyha szűkül a tér,  
ki-besurran egy denevér,  
s gerendák közt homály borong.

Itt születik majd az a hang,  
ami szólít – hogyha van kit –  
délbédre, rórátéra, vecseryére,  
elkísér az esküvői  
ünnepélyen,  
bátorít, hogy sose féljen,  
ha a tetek mezejére  
lépik az a tétova láb,  
– így, így tovább, így legalább –  
zúgja fülekbe keményen,  
s koponyákban zendül mélyen  
bús hangjával ez a harang.

*Molnos Ferenc*

## Díjeső Szováta nak

Ilyen sem volt még, nyár óta tart az aszály.

Aztán decemberben eleredt az eső. No, nem az ilyenkor szokásos ónos vagy havas esővel kezdődött az égi áldás – arra még várunk kellett néhány napot –, hanem díjesővel. Igen, díjeső záporozott ránk.

December elsején is egy kitüntetéssel tisztelték meg városunkat. Fülöp Nagy János a szováta fürdővállalat vezérigazgatója Bukarestben a divatot nemzetközi szinten promováló Fashion tv által szervezett gálán ünnepélyes körülmények között átvehetett egy városunkat megismerő díjat, amelyet a romániai szállodatulajdonosok szövetsége és a turisztikai minisztérium döntése alapján ítélt meg, s amely által Szováta, mint turisztikai kínálatot a szakma kitűnőnek minősítette.

„Egy gála keretében átvettem a szováta fürdővállalat képviselőjében az ez évben nekünk szánt, nekünk adott díjat, ami a romániai gyógyturizmusban jó minőségű szolgáltatásért adatik minden évben...”

Örülünk neki. És főleg annak örülünk, hogy a szolgáltatásaink minőségét célozza meg ez a díj, mert ugye ahhoz, hogy egy szolgáltatásban minőséget tudjunk elérni, kell hozzá minőségi infrastruktúra, kell minőségi szálloda, és kell jól képzett személyzet. Ennek a díjnak az elhatározói a területrendezési és idegenforgalmi minisztérium, a szállodaszövetség és a Fashion tv, amely előben közvetítette a díjátadás ceremóniáját több mint kétszáz országban. Ez az a tévécsatorna, amely a divatos, úgymond jó helyeket futtatja, és ez a gálaest is erről szólt, hogy a kultúra, a turizmus,

az utazás desztinációt, a divatot bemutassa, és a jól menőket ezekben az ágazatokban premizálták, díjazták a 2011-ben végzett tevékenységükért.”

Erdélyben a legtöbbször becsült fürdőhellyé avatta egy közvélemény kutatás Szováta t.

A Metro Polls közvéleménykutató cég felmérése szerint különböző területeken díjaztak teljesítményeket. Közülük minket leginkább az érdekel, hogy a legjobbnak minősített fürdőtelepülés kategóriájában Páltiniş, Tusnad, Brassó Pojána és Vízakna előtt az első helyre Szováta t jelölték meg.

December másodikán, Gyulafehérváron a „Gala Transilvania 2011” keretei között a televízióból ismert Robert Turcescu kezéből vehette át a jeles kitüntetést városunk polgármestere, Péter Ferenc.

A jó hírnév nyilván még több vendéget



jelent a jövőben a városnak, még több bevételt a szováta polgárnak, ami végső soron a város további fejlődéséhez járul hozzá.

„Megtisztelő számunkra, hogy ebben az évben már a harmadik alkalommal kapott díjat Szováta. A tavasszal egy országos felmérés alapján kaptuk az elsőt, aztán a Fashion tv által szervezett bukaresti gálán, majd harmadikként ezt. Megelőztünk nagyon sok fontos üdülőhelyet” – mondta el Péter Ferenc polgármester.

Megelőztük valamennyi fürdőhelyet, teszem hozzá én.

Örülünk a megtisztelő kitüntetésnek! Szokjunk hozzá: Szováta az első!

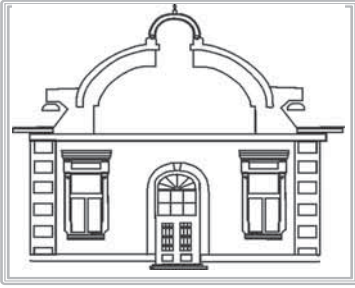
Tehát még egyszer a legjobbnak tartott fürdőtelepülések Erdélyben:

1. Szováta
2. Vízakna
3. Brassó Pojána
4. Tusnad
5. Páltiniş

Azt mondják, a májusi eső minden cseppje aranyat ér. Reméljük, a decemberieket is!

*molnos*





## Önkormányzati határozatok

**85. sz. Határozat** – a 2011. évi helyi költségvetés módosításáról;

**86. sz. Határozat** – Szóvátai város polgármestere személyzeti szakaparátusa összetételének megváltoztatásáról;

**87. sz. Határozat** – a 2972-es telekkönyvi számú terület telekelési dokumentációjának elfogadásáról;

**88. sz. Határozat** – Több, a Szóvátai város közterületeként nyilvántartott, terület telekelési dokumentációjának elfogadásáról;

**89. sz. Határozat** – több olyan leltári nyilvántartásban lévő tárgy kivételéről a nyilvántartásból, amelyek az új víz- és csatorna-rendszer használatba adásával elvesztette a funkcióját;

**90. sz. Határozat** – a S.C. STC Sovata által a fejlesztési alap felhasználásával elvégzett munkálatainak elfogadásáról;

**91. sz. Határozat** – a Szóvátai ingázó pedagógusok utazási költségeinek megtérítéséről szeptember és október hónapokra;

**92. sz. Határozat** – a „Partnerség az összefogó informatikai rendszer könnyebbéseihez való hozzájutáshoz” című program elfogadásáról;

**93. sz. Határozat** – a 2012. évi adók és helyi illetékek elfogadásáról;

**94. sz. Határozat** – az Amoeba Eco Center Egyesülettel közös környezetvédelmi programon való részvételről a helyi közösség javára és a közös finanszírozás elfogadásáról;

**95. sz. Határozat** – a Rhododendron Egyesülettel való közös környezetvédelmi programon való részvételről a helyi közösség javára és a közös finanszírozás elfogadásáról;

### Képviselői fogadónap

Kerekes Károly parlamenti képviselő január 6-án, pénteken 10 órától tartja következő fogadónapját szóvátai parlamenti irodájában.

## Városházi anyakönyvi adatok

**Bejelentett újszülöttek:** Nyitra Noémi (szülei: Nyitra István és Nyitra Éva); Csegedi Bogdan Laurențiu (szülei: Csegedi Ioan Dorin és Csegedi Maria);

**Isten éltesse Őket!**

**Házasságot kötöttek:** Hunyadi Mátyás (M. Eminescu lakónegyed N1/14 szám) – Crăciun Erzsébet (Csíkszereda);

**Boldog házasságot!**

**Elhunytak:** Hegyi Ferenc (1929) – Sas utca 4 szám; Zerboni Hubert (1932) – Parajdi út 48 szám; Balla László (1954) – Pacsirta utca 59 szám; Nagy Gábor (1962) – Petőfi Sándor lakónegyed F2/4 szám; György Sándor (1939) – Mihai Eminescu lakónegyed G1/ szám;

**Nyugodjanak békében!**

## Épül a Géra csorgó – Gérához jön a géravíz

Ugye, milyen természetes? Hová máshová mehetne!

A népies, régi-es szavak szótára szerint a géra sós forrást jelent. Tehát sós forrásairól, sós vizeiről neveztek Géra-fürdőnek Szóvátai hajdani büszkeségét, amelyen ma már csak átfolyik a sós víz, patakban, esővízzel keveredve.

De hamarosan újra lesz használható sós víz, géravíz a Géranál.

A sóhegyek tövéből az egykori

Géra fürdő területére, a Géra utca, Csendes utca, Tölgyes utca találkozásához vezet be a hegyből kibukó sósforrás vizét, a géravizet a szóvátai önkormányzat. A földbe fektetett műanyag vezeték vége azon a parányi zöld övezetben bukkan ki a földből,

amelyben most készül a kővel kirakott, hatszögű filegóriával lefedött, védett **Géra csorgó**. A munkálatok elkezdését az indokolta, hogy korábbi helyén, a Tó utca végében, főleg esős, havas időszakban nehezen megközelíthető volt a csorgó. Akik eltevésekhez,

húsok, szalonkák tartósításához használták, méltatlan körülmények között juthattak hozzá.

Ez az új csorgó nemcsak a hozzáférést fogja megkönnyíteni, de azt is jelzi, hogy a város megbecsüli a természetnek ezt az adományát. *molnos*



## Felújították az orosz katonai temetőt

Nemrég városunkban járt az orosz nagykövetség, annak kapcsán, hogy az orosz hatóságok Szóvátán felújították az orosz katonai temetőt. A Juhod utca végében

lévő emlékhelyet a helybeliek ma is szovjet hősök emlékművének nevezik. Nem is véletlenül, mert az emlékhelyet uraló obeliszken máig virít a vörös csillag, és ott áll rajta az egymást keresztező sarló és kalapács. A felirat sem

változott: azon szovjet katonák emlékére emeltetett, akik felszabadították Szóvátát.

Ők így tudják.

A katonasírok, katonai temető, hadi emlékhelyek gondozását a Genfi Konvenciók, illetve kormányközi megállapodások szabályozzák.

A halott katonák nem ellenség – ezzel a felismeréssel adnak helyet ma már a civilizált világban azon

igyekezetnek, hogy az idegen földön elesett katonáinknak a hajdani csatahelyeken az egyes országok hatóságai emléket állítsanak. Az egykori háborús ellenfelek ma már együtt tudnak emlékezni, de legalábbis elviselik a hozzájuk hódítóként érkezett katonák emléke előtti tiszteletadást. Csak az várhatja el, hogy idegenben elesett fiai emlékhelyét tiszteletben tartás, aki maga is ezt teszi mások fiaival.

Mikor a szóvátai orosz katonai temetőnél járunk, jusson eszünkbe, hogy Oroszország területén jelenleg 239 magyar haditemető és emlékhely van, és becslések szerint összesen 110-150 ezer magyar katonai nyugszik orosz földben! Ha számukra tiszteletet kérünk, azt adjunk mi is az itt elesetteknek!



## Újévi kabaré előadások

Az év végére a megszokott és közkedvelt kabaré előadások ismét bemutatásra kerülnek városunkban.

2011. december 30-án szilveszter előestéjén a Gruppen Hecc társulat bemutatja a sokat ígérő A XX-on is Nevetni Fox című politikai kabaré előadását, amely a 20 éves társulat előadásainak legjavát valamint új jeleneteket is tartalmazó zenés politikai kabaréműsora. Az előadást 17 illetve 20 órai kezdettel tekinthetik meg az érdeklődők.

2012. január 5-én csütörtökön 19 órai kezdettel illetve 6-án, pénteken 17 és 19 órai kezdettel bemutatja a már kevésbé optimista de éppoly viccesen hangzó, „Nyakig pácban” című előadását.

Belépti díj mindkét előadásra 20 lej, jegyek elővételben a Városházán kaphatók.

## Készülj az ünnepekre!

Amerre nézel, ezt a felhívást látod. De lássunk néhány példát, hogyan képzelik ezt némelyek:

- „Készülj az ünnepekre és nyerd a Bradu kft.-vel

Rendelj adventi vagy karácsonyi dekorációt a Bradutól és ingyen házhoz szállítják!”

- „Tűnj ki a szürkeségből! Készülj az ünnepekre a lollee-val!

A piros egyértelműen a legdögösebb szín a palettáról. A lendület és temperamentum jelképe. Nem véletlen, hogy a leggyorsabb sportautókat is gyakran ebben a színben gyártják. A piros tüzes, szenvedélyes szín is, kihangsúlyozza a viselője szexuális kisugárzását. Pezsdíti a vérkeringést, feldobja a hangulatod. Ha pirosba öltözöl, biztosan száműzheted az unalmat a napodból.”

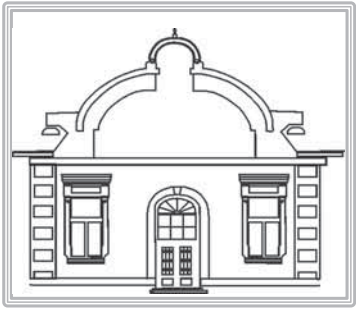
- „Készülj az ünnepekre! Hajtogasd a szalvétát 27 féleképpen!”

- „Készülj fel az ünnepekre: legyen tökéletes a frizurád, a sminked és a körmöd, most 50% kedvezménnyel!

- „Minél hamarabb veselkedj neki: mozogj többet, egyél kevesebbet, és ne csokoládé-, és sütemény-mámorban készülj az ünnepekre.”

- „Készülj az ünnepekre! A Provident kölcsönrel könnyen a tied lehet, amit szeretnél!”

Tényleg ilyenformán kell készülni az ünnepekre?



## Hotărârile Condiliului Local

**Hotărârea nr. 85** – cu privire la modificarea bugetului local aprobat pe anul 2011;

**Hotărârea nr. 86** – cu privire la modificarea Organigramei aparatului de specialitate al primarului orașului Sovata;

**Hotărârea nr. 87** – cu privire la aprobarea documentației cadastrale înscris în CF nr. 2972;

**Hotărârea nr. 88** – cu privire la aprobarea documentației cadastrale a unor terenuri din domeniul public al orașului

**Hotărârea nr. 89** – cu privire la aprobarea casei a unor mijloace fixe care au fost scoase din funcțiune odată cu punerea în funcțiune a noii rețelei de alimentare cu apă potabilă și canalizare a orașului Sovata;

**Hotărârea nr. 90** – cu privire la aprobarea lucrărilor executate din fondul de dezvoltare și de investiții efectuate de către S.C. STC Sovata;

**Hotărârea nr. 91** – cu privire la aprobarea decontării contravalorii călătoriei cadrelor didactice ptr. lunile septembrie și octombrie 2011;

**Hotărârea nr. 92** – cu privire la aprobarea proiectului „Parteneriat pentru facilitarea accesului cetățenilor la servicii medicale de calitate prin implementarea unui sistem informatic integrat”

**Hotărârea nr. 93** – cu privire la aprobarea impozitelor și taxelor locale pe anul 2012;

**Hotărârea nr. 94** – privind participarea la proiecte de protecția mediului alături de Asociația Amoeba Eco Center (Gheorgheni) în folosul comunității locale și aprobarea de către Consiliul Local Sovata a cofinanțării în cadrul proiectului depus spre finanțare la GEF SGP;

**Hotărârea nr. 95** – privind participarea la proiecte de protecția mediului alături de Asociația Rhododendron (Tg. Mureș) în folosul comunității locale și aprobarea de către Consiliul Local Sovata a cofinanțării în cadrul proiectului depus spre finanțare la GEF SGP;

*Timpul aleargă, zilele se scurg foarte repede unele după altele, Anul Nou bate la ușă...*

*Este momentul în care fiecare dintre noi trece în revistă, analizează privind în retrospectivă, realizările anului care a trecut. Îmi revin în memorie doar lucruri bune și frumoase. În ciuda crizei economice, orașul nostru prosperă.*

*De altfel, în luna decembrie a plouat cu distincții asupra orașului nostru. La București, în cadrul Festivalului Bucharest Fashion Week s-au decernat premiile Fashiontv Romania Awards. Aici, orașului nostru i s-a acordat Premiul special: „Sovata – Agenția de Turism cu cele mai fashion destinații”. Deasemenea, la Alba-Iulia, în cadrul evenimentului „Gala Transilvania*

*2011” organizat cu prilejul Serbărilor Unirii, Sovata a primit titlul de: „Cea mai apreciată stațiune din Transilvania”. Deci putem fi mândri că suntem sovățeni. Aceste distincții se datorează dumneavoastră, locuitorilor orașului, deoarece valoarea, puterea și forța unei comunități este dată de cetățenii ei.*

*Acum, la ceas aniversar, când minunea nașterii Mân-*

*tutorului cuprinde sufletele și le înobilează, doresc ca Magia Sărbătorilor de Iarnă, cu zvon de cântece și clopoței, să aducă fericire, sănătate, bunăstare în căminul dumneavoastră! „CRĂCIUN FERICIT!” Iar anul care vine să fie pentru noi toți o punte spre ceva mai bun, mai luminos!*

*„LA MULȚI ANI!”*

*Péter Ferenc  
primarul orașului Sovata*

## Magia Crăciunului

Dacă ne uităm în jur, totul a căpătat deja un aer magic, de poezie, magazinele și casele, s-au împodobit de sărbătoare, străzile s-au umplut de decorațiuni luminoase, se desfășoară târgurile de cadouri, oamenii aleargă de coloro, cărând brazii, cozonaci, cadouri...miroase deja a Crăciun.

E vremea serbărilor, a scrisorilor către Moș Crăciun, a relaxării cu poveștile și filmele despre bătrânul Crăciun, e vremea colindelor, care prevestesc apropierea Nașterii Domnului, cea mai frumoasă și mai așteptată sărbătoare a anului. Colindele reușesc să atingă sufletele ascultătorilor și să lumineze zilele din perioada sărbătorilor de iarnă. Cine nu cunoaște sau fredonează extrem de popularele colinde mai vechi și mai noi precum: „O, ce veste minunată”, „Trei păstori”, „Steaua sus răsare”, „Astăzi s-a născut Hristos”, (și șirul ar putea continua la nesfârșit), care răsună în serile tainice de dinaintea Crăciunului, sau colindele internaționale precum: „Silent night” sau „White Christmas”?

Colindele schimbă dispoziții, pot însenina și apropia oamenii,

ne apropie de Dumnezeu, esența Crăciunului, fiind de fapt generozitatea și bucuria de a primi, dar mai ales de a dăruii cu dragoste. Frumusețea Crăciunului nu constă doar în masa plină cu bucate tradiționale, ci și în unirea familiei. Crăciunul trebuie petrecut alături de cei dragi! Împărtașiți împreună cu familia voastră magia Crăciunului, mai ales cu copiii pe care să-i învățați că plăcerea constă nu numai în a primi, ci și în a aștepta, a se pregăti, în a trăi lucrurile și momentele prețioase cu cei pe care îi iubim.

De Crăciun totul este de vis... dacă avem noroc și ninge, flori de ceară decorează ferestrele, zăpada acoperă pământul cu puritatea și strălucirea ei, casa fiecăruia inunda de prosepțime și veselie, prefixurând în mințile noastre imaginile copilăriei, pe care le retrăim astăzi, alături de copiii noștri.

Bucuria, dragostea și frumusețea sfințitor sărbători să fie cu dumneavoastră și familiile dumneavoastră! Să vă cuprindă cu adevărat magia Crăciunului!

## Scrisoare deschisă

Pentru mine, ca dascăl, nu există bucurie mai mare decât să-ți vezi învățăceii fericiți, să citești pe fața lor zâmbetul, satisfacția împlinirii, a reușitei, dragostea de a merge și veni la grădinița voioși...

De aceea, unul dintre obiectivele propuse și atinse anul acesta a fost crearea unui cadru optim, atractiv, confortabil, modern, mai spațios, în care preșcolarii să își desfășoare activitatea, și anume construcția unei galerii interioare cu etaj.

Am reușit acest lucru datorită contribuției părinților copiilor din „Grupa Albinuțelor”, Grădinița cu Program Prelungit, nr.2. Astfel, pot afirma cu mândrie că „albinuțele”, în luna no-

ieembrie, și-au putut lua în primire „stupul” nou-nouț.

A spune: „Mulțumesc!” este un gest firesc și extem de necesar. De aceea, doresc să mulțumesc firmei Mobila-Sovata pentru sponsorizarea pieselor de mobilier, familiei Cota pentru donarea materialului lemnos, familiei Sándor pentru realizarea și înlocuirea rafturilor, precum și tuturor părinților pentru sprijinul financiar. Nu în ultimul rând, mii de mulțumiri pentru munca depusă inimoșilor meșteri: Kiss Ernő și Lázár László, coordonați de doamna inginer Balan Enikő de la atelierul Grupului Școlar Domokos Kázmér.



## Evenimente mici, de însemnătate mare



Joi, 15 decembrie, Casa de Cultură Domokos Kázmér a fost gazda unui concert umanitar, fără precedent în istoria orașului nostru, intitulat „Vocea îngerilor”. Intrarea a fost liberă, iar cei prezenți au fost solicitați să participe cu diverse donații. Fondurile strânse sunt destinate întruajutorării celor doi minori ai familiei Dezső Mihály, rămași orfanți de mamă în toamna acestui an. Deasemenea, tot în acest scop, au fost situate două urne în incinta magazinelor Digicomm și Elixon Market.

Spectacolul a fost inițiat și organizat de Asociația Rotary Club Sovata.

La invitația organizatorilor au răspuns cu mult drag și s-au pregătit cu sârguință:

- ☒ Preșcolarul Kiss Botond cu poezia „Karácsony előtt”, Grădinița P.N.nr.3, pregătit de doamna educatoare Kiss Brigitta;
- ☒ Grupul „Fluierașii” - elevii ai clasei a III-a B, Grup Școlar Domokos Kázmér, conduși de domnul învățător Péter Huba;
- ☒ Grupa „Albinuțelor” cu un „Recital de colinde”, preșcolari pregătiți de doamnele educatoare Domokos Maria și Hărășan Simona, Grădinița P.P. nr.2, (Școala Generală S.Ilyés Lajos);
- ☒ Grupul „Voci de înger” acompaniați de domnul Kacsó Sándor și grupul „Micii pianisti”, toți pregătiți de doamna Tófalvi Edith;
- ☒ Elevii clasei a III-a B cu un mănunchi de „Cântece de Crăciun”, conduși de doamna învățătoare Király Katalin, Școala Generală S.Ilyés Lajos.

Cuvântul de deschidere a aparținut domnului Covrig Ilie, care a re-dat pe scurt istoria Clubului Rotary, precum și scopul acestuia.

În scurt timp s-a creat o atmosferă extraordinară, copilașii oferind publicului un spectacol minunat, totul fiind pentru același scop nobil.

Sala era arhiplină, a fost nevoie de scaune suplimentare, cei prezenți dovedind că le pasă și sunt alături de semenii aflați în suferință.

În final, domnul Covrig Ilie, alături de secretara Clubului Rotary, Bartha Éva, a oferit scrisori de mulțumire tuturor celor care s-au implicat în realizarea acestui spectacol, mulțumind, în același timp, și publicului pentru donațiile făcute.

Copiii participanți au fost răsplătiți cu bunătăți din partea gazdelor, în sala mică a Casei de Cultură. Ne bucurăm că am putut participa la un astfel de eveniment, că am putut ajuta, și vom răspunde cu promptitudine și altor invitații de acest gen.

Felicitări și mulțumiri tuturor participanților, organizatorilor și sponsorilor evenimentului!

Deasemenea, pe data de 21 decembrie, cu începere de la orele 17.00, preșcolarii Grupei „Albinuțelor”, educatoare Domokos Maria și Hărășan Simona, în parteneriat cu elevii clasei I, conduși de doamna învățătoare Bogdan Simona, Grup Școlar Domokos Kázmér, au organizat și susținut spectacolul: „Primiți copiii să colinde” în locația sus amintită. A fost un spectacol minunat care a cuprins momentele magice ale celor două grupuri de colindători, precum și secvențe de dans sportiv ale aceluiași copii pregătiți de doamna instructor Miheț Ioana de la Clubul Dis Dance, Sâncraiu de Mureș. Spectacolul a avut o tentă aparte deoarece colindătorii au purtat straie tradiționale românești.

Bineînțeles că nici de data aceasta nu a lipsit darnicul Moș Crăciun, cu daruri pentru cei mici.

În final grupurile de colindători, cum e datina străbună, au fost omeniți de către părinții-gazde cu un festin pe cînste, în sala mică a Casei de Cultură.

Mulțumim Primăriei Orașului pentru ocazia de a folosi și de această dată scena Casei de Cultură, părinților pentru sprijin, direcțiunii Grupului Școlar Domokos Kázmér pentru realizarea sonorizării și felicitări micilor colindători!

## Megszámláltattunk...

**Még egyszer a népszámlálásról. Ezúttal Bokor Éva beszámolóját olvashatják, aki a szóvátai népszámláló biztosokat, no meg az összesítés, kódolás csöppet sem egyszerű műveletét irányította, s az egész népszámlálást levezényelte.**

Befejeződött a népszámlálás Szóvátán. Mert befejezésről, igazán csak azután beszélhetünk, miután hivatalosan is leadódtak az iratok a statisztikai hivatalba továbbá az eredményt helyesnek

osztva és megkérdezve az embereket kitöltésük a kérdőíveket. Ez egy fáradtságos, kimerítő, komplex munka volt. Nem is tudták mire vállalkoznak. Volt, aki már az elején az első felkészítők után

járni. A városban sok a nyaraló, ahol ebben az időszakban nem tartózkodott senki, nehezen lehetett információhoz jutni. Ezeket a problémákat kívül, nap mint nap adódtak speciális helyzetek,

lélegzetvisszafojtva vártuk, hogy Szóvata lakossága a bővös tízezer alatt vagy felett van. Mert egyáltalán nem mindegy. Egy tízezer lakos feletti városnak más a közigazgatási rangsorolása. Ugyanakkor egyéb közigazgatási, társadalmi és gazdasági változásokat is jelent a városnak ez a számadat.

Megszámláltattunk és talán híjjával találtattunk, ha arra gondolunk hányan lehettünk volna, ha azok a személyek is bekerültek volna, akik az évek során jobb megélhetés reményében, elhagyták városunkat. De ha figyelembe vesszük, hogy szomszédos településeinken akár tíz százalékkal is csökkent a lakosság, ez az eredmény jónak mondható. Ennek elérése pedig mindenkinek köszönhető, nemcsak azoknak, akik ezen dolgoztak, hanem mindazoknak akik türelmesen végig hallgatták a kérdéseket és választoltak rá. Azoknak, akik fáradtságot nem kímélve bejöttek a hivatalba miután többszöri megkeresés után sem találták őket otthon. Köszönhető annak, akinek útja korházból hazatérve ide vezetett, aki külföldről, a repülőtérről jöve, utolsó nap estéjén a Városházánál állt meg, hátha még ott talál valakit, aki felveszi az adatait. És köszönhető annak az idős néninek is, aki Szakadát felső részéből kétszer jött el, először azért, hogy felvegyék az adatait, mert utazik el, másodszor azért, hogy megkérdezze biztosan beírták-e a személyazonossági számát, mert annyi beszédet hallott

erről.

Mindezek az emberek tették a dolgukat, mert úgy érezték, kötelességük ezt megtenni a városért, a nemzetért.

A hivatalos végeredmény a következő:

Épületek, lakások, háztartások: Épületek száma: 2920 amelyből turisztikai egységek 189

Lakások száma: 4265 amelyből szezon jellegű lakások 881

Lakásokban levő háztartások száma: 3536

Lakosság: Megszámolt személyek száma : 10419 amelyből:

jelenlevő személyek száma : 9902

időlegesen eltávozott személyek száma: 332

A város állandó lakossága: 10234 amely a következőképpen oszlik meg:

Nemzetiség szerint:

Magyar nemzetiségű: 9116

Román nemzetiségű: 899

Roma nemzetiségű : 207

Német nemzetiségű: 6

Egyéb nemzetiségű: 6

Vallás szerint:

Római katolikus: 5017

Református: 3512

Ortodox: 917

Jehova tanúi: 364

Unitáriánus: 179

Adventista: 55

Örmény: 16

Pünkösdisták: 13

Egyéb: 161

Bokor Éva  
Közigazgatási iroda



és érvényesnek el is fogadták.

Nem volt könnyű feladat. Szóvátán 60 személy vett részt ebben a munkában, mint számlálóbiztos vagy körzeti és városi felelős.

Az 52 számlálóbiztos, akik jelentkeztek, tanárok, egyetemisták, különböző munkakörben dolgozók, nyugdíjasok és közalkalmazottak voltak. Ezeknek az volt a feladata, hogy a város egész területét bejárják, utcánként be-

úgy gondolta, nem vállalja. A tartóbbak belevágtak.

Sajnos nem csak a kérdőívek bonyolultságával kellett megbirkózni, hanem ki voltak téve egyéb nehézségeknek is. Azokhoz a lakásokhoz ahol dolgoztak a személyek többször vissza kellett menni, volt, akit a kutyák riasztottak el. Szóvata területén elég sok helyen szétszóródottak a házak, nagy területet kellett be-

melyek a körzeti felelősökkel együttműködve mind megoldásra vártak.

Az igazi terepmunka tíz napig tartott, de ez még korántsem jelentette a munka végét. Ezután kezdődött az adatok összesítése a körzetek és a város szintjén. Hosszadalmas, időigényes, pontosságot követelő feladat volt. És végre megszületett a várva várt eredmény. Igen, várva várt, mert

## Számbavétel a Tivoli-tónál

**Technikai átadásra került sor a Tivoli-tónál. Ez számbavétele az elvégzett munkának és a még létező hiányosságoknak. A hibákat az építőnek egy adott határidőn belül (három hónap) ki kell javítania, a hiányosságokat ki kell küszöbölnie, hogy teljes kapacitásával használatba lehessen venni az új fürdőudényben.**

A nyár óta tartó aszályos időszak kedvezett az építőknek, jól haladtak a munkálatokkal, így aztán november 29-én egy műszaki ellenőrző bizottság előtt számolt el a kivitelező a munkálatok jelenlegi állásával.

A technikai átadás tulajdonképpen az elvégzett munka műszaki felmérése, számbavétele, és azoknak a feladatoknak a listázása, amelyet még adott határidőn belül a kivite-

lezőnek el kell végeznie, hogy aztán ténylegesen használatba vehető legyen a létrehozott objektum.

Víz ugyan még alig csörgedez a tófenéken, de a napokban elkezdtek a vízgyűjtést, s hamarosan anyni már összegyűl, hogy a hideg időszakban korcsolyapálya lehessen rajta.

Még nincs egészen készen. Az építők még ott pepecselnek rajta.

Üres a tómeder is. Szükség van még a képzeletre, hogy eltakarítsa a törmelékeket, zöld gyepel beborítsa a mederkialakításhoz lemetezett domboldalakat, az erdővel borított hegyről folyó átlátszó, ihatóan tiszta patakvízzel feltöltse a fonott sövényvel kerített medret, megfodrozza az illem szer-

int sosem teljesen nyugodt vízfelszint, sőt, locska hullámokat verjen, amelyeken könnyű csónakok himbálózhatnak, s a fény milliónyi apró cseréppé törjön szét rajtuk, miközben hosszú árnyékok kapkodnak értük a partján zsongó erdő felől.

Még nincs egészen készen. Nem állnak sorban az autók a parkolóban, a mólón, napozón nem ácsingózik a napfürdőre, lubickolásra érkezett



tömeg. A partról kővér potyákára nem pecáznak gondolataikba merült horgászok. Suhancok nem viháncolnak, spriccelik a lányokra a csiklandóan permetező vizet. A vízparti fák között nem andalognak szerelmespárok.

Mindez még odébb van. Most még csak műszaki ellenőrzés történt, az elvégzett munka és a hiányosságok számbavétele. Amolyan

„No, lássuk csak, még mi is maradt el, mit kell még kiigazítani!”

Hacsak nem viccel velünk sokat a természet, hamarosan tél lesz, s hótakaróval fogja leborítani az egészet. De a tél után tavasz és nyár jön. Ide pancsolós nyár. Pontosan olyan, amilyent most az itt látottak alapján a képzeletünk megteremtett.

Molnos Ferenc



## Karácsonyi készülődés



Gyakran hallom emberektől, ismerőseimtől, hogy „nem is érzem a karácsony közeledtét, hiszen semmi ajándékot még nem vásároltam, nem dekoráltam ki még lakásomat az ünnepnek megfelelően....”

Úgy gondolom, hogy nem ezek a legfontosabb dolgok ahhoz, hogy mi emberek boldognak érezhesük magunkat szentestén, illetve az ezt követő napokban. Nagyobb élmény felnőtteknek, gyerekeknek, ha együtt tölthet néhány kellemes órát, délutánt és együtt készülődnek, hangolódnak rá az ünnepre.

Éppen ezért úgy gondoltuk, hogy a karácsonyi kézműves foglalkozást idén is megszervezzük óvodánkban. Legfőbb célunk az volt, hogy a már meglévő közösségünket formáljuk, szülőkkel való kapcsolatunkat még szorosabbá, illetve megbízhatóbbá tegyük.

Öröm volt számunkra, hogy néhány szülő már december első hetén érdeklődött, hogy mikorra terveztük a kézműves foglalkozást, ugyanis szívesen részt vennének. Az érdeklődés még buzgóbbá tett minket, ugyanis érezhettük, munkánk nem hiábavaló.

A várt eseményre 2011. XII. 9-én 17.00-tól került sor. A foglalkozás több teremben, illetve több csoportban zajlott, amelyek közül a gyerekek kedvük szerint

választhattak.

A karácsonyi szalmaangyalok megalkotásának praktikáit sajátíthatták el a szorgos kezű anyukák, ugyanis ez a gyerekek számára kissé nehézkes lett volna. Amíg a koronás angyalok szárnyra is találtak, a gyerekek a másik csoportban különböző karácsonyi kifestőket színezhettek.

Karácsonykor elmaradhatatlannak tartjuk a kidíszített zöld fenyőt, angyalt, csillagot. Éppen ezért három másik csoportban



papírból kivágott zöld fenyőt, angyalok ruházatát díszíthették különböző mintákkal.

A csillag asztaldísz elkészítése anya-gyerek közös munkáját igényelte, viszont szebbnél-szebben dekorált papír csillagok születtek.

A hangulatot fokozták a két teremben hangzó karácsonyi dalok.

A hagyomány szerint a közös délutáni része a karácsonyi vásár.

Az előző hetek délutánjain az óvónők, segítőkész anyukák segítségével, különböző karácsonyhoz kapcsolódó megvásárolható tárgyakat (asztali dísz, kopogtató, ablakdísz, filcangyal, filcgömb...) készítettek. Ez által fontosnak tartottuk az ízlésformálást, hogy felfedezzék a szülők, gyerekek a körülöttük lévő apró, csekély dolgok hasznát (narancshéj, kukoricakóré, filcdarab, fahéj, szárazvirág...) és rájöjjenek arra, hogy az elkészített remekmű, sokkal érdekesebb, mint a drága pénzen megvásárolt műanyag dísz.

A karácsonyi vásár során összegyűlt pénzüsszeget az óvoda javára fordítjuk.

Köszönjük minden kedves szülőnek, nagyszülőnek, nevelőnek, hogy elhozták gyerekeiket, hogy együtt tölthetünk néhány boldog, békés órát meghitt ka-

racsonyi hangulatban. Bízunk benne, hogy hagyományunkat az elkövetkezendő években is ápolni fogjuk.

Nagy Anita Júlia

## Karácsonyi vásár



„Szálljatok le, szálljatok le karácsonyi angyalok!

Zörgessetek máma este minden kicsiny ablakot.

Palotába és kunyhóba nagy örömet vigyetek:

Boldogságos ünnepet!”

Örök várakozásban élünk. Az Advent csodálatos csendje hatalmába kerít bennünket. Mint-ha jobban és jobban várnánk a csodát, amely megszületik Karácsonykor.

A „karácsonyi angyalokkal” való találkozásra készülődtek a kis- és nagyobb gyerekek az S. Illyés Lajos Iskolában, december első heteiben. Az adventi készülődésük során maguk készítették a karácsonyi díszeket, miközben dűldögáltak a jól ismert karácsonyi énekeket. A tanító nénik gondoskodtak karácsonyi ötletekről, amelyeket elkészíteni a sok kicsi kéz fáradhatatlanul segédkezett.

Néhány osztályban, ügyes kezű édesanyák is szorgoskodtak gyermeikkel együtt, megosztva az örömet, amelyet ez az ünnep jelent számunkra.

A nagy nap is elérkezett a gyerekek számára, amikor megmutathatták, mi minden készült az elmúlt hetekben. A Pro Sovata Alapítvány és az S. Illyés Iskola közös szervezésében került sor

december 10-én, a Karácsonyi Kézműves Vásárra, amely a legalkalmasabb helynek bizonyult a karácsonyi ajándéktárgyak megvásárlásához. Voltak ott fenyőillatú ajtódíszek és adventi koszorúk, csillogó angyalok és képeslapok, szalmadíszek és díszített gertyák, a sok vásárló nagy- nagy öröme. A gyermekek csillogó szemekkel kínálták „portékáikat”, amelyek hamarosan el is tűntek az érdeklődők kezei közt. Aki ide betévedt, annak megtelt a zsebe színes karácsonyfadíszrel és a szíve izgalommal és lelkesedéssel. A gyermeki izgatottság mindannyiunk lelkébe beférkőzött és azt a régmúlt karácsonyt juttatta eszünkbe, amikor még teljes hittel vártuk az Ünnepet.

Vajon megőriztünk-e parányit ebből a gyermeki vágyódásból? Néha úgy érezzük, hogy a betlehemi csillagot köd takarja, nem tud utat mutatni életünknek.

Gyermekeinkben megvan még ez az öröm, amit átélnek minden Karácsonyestén. Át tudják adni ezt nekünk is. Csak merjünk lélekben együtt készülődni és elindulni a KisJézus felé vezető ösvényen, hogy amikor megérkezünk a betlehemi jászol elé, fel tudjuk ajánlani az ajándékokkal együtt a szívünket, életünket is.

Király Katalin

## Angyalok hangja

2011. december 15-én a Domokos Kázmér Művelődési Házban megrendezésre került a szovátai Rotary Klub első jótékonyági koncertje.

Azon kívül, hogy egy maradandó élményt nyújtott mindenki számára a koncert, egy nemes célt szolgált. A koncert ideje alatt összegyűlt adományt, egy nehéz anyagi helyzetbe került család karácsonyának szebbé tételére fordította a Rotary Klub.

Ezúton szeretnénk megköszönni mindazoknak, akik segítettek a cél megvalósításában, azoknak, akik részt vettek a koncert megszervezésében – az oktatóknak, a kis előadóknak, támogatóinknak – valamint mindazoknak, akik jelenlétükkel hozzájárultak a rendezvény sikeréhez.

Közreműködtek: DOMOKOS MÁRIA, HÁRŞAN SIMONA, TÓFALVI EDIT, KIRÁLY KATALIN, PÉTER HUBA, KACSÓ SÁNDOR.

Támogatóink: VICTROMAX KFT, ELIXON MARKET, CSABILD KFT, BOK & RO KFT, RED-STONE KFT, FLOWER VIRÁGÜZLET.

Médiatámogatónk: SÓVIDÉK TELEVIZIÓ.

Reméljük, hogy az újonnan alakult klub, tevékenysége és jótékonyági szervezései során megvalósítja a „Rotary - eszmét”, embertársaink megsegítésére, a megértés és a jó szándék szellemében.

A közelgő ünnepek alkalmából Istentől áldott békés karácsonyt kívánunk minden szovátainak!

Bartha Éva

Rotary Klub Szováta



Jótékonyági felhívás akkor sikeres, ha megmutatkozik a jó. És úgy érezzük, itt most sikerült. Telház volt. Nagyon örülünk, hogy ilyen sokan fontosnak tartották, hogy eljöjjenek. Helyi iskolások és óvodások álltak a közönség elé. Helyi tanítók, óvónők és oktatók készítettek fel őket. Felejtethetetlen közös éneklés, együtt zenélés, csodálatos gyerekek, megható pillanatok és közel 320 látogató jellemzi az „Angyalok hangja” jótékonyági koncertet. Jó volt ott lenni.

Hálásak vagyunk Tófalvi Editnek, aki időt és fáradságot nem

A megtelt kultúrthonban azt éreztük, talán az angyalok nemcsak a „hangjukat” adták kölcsön a fellépőknek, hanem ők maguk is eljöttek közénk. Jó volt látni a rengeteg embert, és adakozó kedvük azt mutatta, hogy ezt ők is így érezték. Az össz. adomány 6.703 lei volt. Így a Sovátai Rotary Klub 6703 lej anyagi segítséggel támogatta, valamint karácsonyfát, sok gyümölcsöt, szaloncukrot és a klubtagok által készített süteményt is adományozott a Dezső családnak.

A SÓVIDÉK Televízió média támogatónk volt végig és minőséget színvonalat adott az eseménynek. Nem utolsó sorban hálásak vagyunk a közönségnek, akik eljöttek, és mindenkinek, akik valamilyen formában támogatták ezt a kezdeményezést és segítettek a Sovátai Rotary Klubnak abban, hogy ez a Koncert létrejöjjön és mindannyiunknak emlékezetes maradjon.

Lőrincz Gabriella – Rotary Klub Szováta



## A szovátai harangszó



Hogy mikor csendült fel először harangszó a szovátai völgyben, senki sem tudja. Szováta legelső temploma egy szerény kis faépület volt. Első említése 1654-ből maradt fenn. A vatikáni levéltárban őrzött jelentés szerint, a példásan rendben tartott katolikus templomnak oltára és harangja is volt. A szovátai születésű Damokos Kázmér a Szent Istvánról elnevezett erdélyi kuzstódia kuzstosaként (custos (lat) – őr) a Vatikánba küldött 1657-es jelentéséből azt is megtudhatjuk, hogy ekkor a katolikus Szovátán 37 család élt, 235 lakossal.

Szováta első temploma, valószínűleg, súlyosan sérülhetett az 1661-es tatár betöréskor, mivel 1669-ben újra kellett szentelni. A szárnyasoltár kőből készült tartóján lévő felirat szerint, a templomszentelést maga Damokos Kázmér püspök végezte.

Helységünk második temploma 1680-ra készült el. A kis fatemplomot P. Orbán Ferenc ferences szerzetes lebontatta, és egy nagyobb, az akkori 350 lakos befogadására is alkalmas kőtemplomot emel helyébe. Szováta legelső harangját 1822-ben, az akkor épített új toronyba szerelik át.

A torony új volt, viszont Szováta zsindeletet, kőtemploma 1840-re olyan rozoga állapotba került, hogy életveszélyessé vált, így a miséket az iskola épületében tartották. A kőfallal körülvett templomromot Bagolyvárnak nevezték el a szovátaiak.

A szovátai harangszó 1844-ben vált színesebbé. A Szováta fölötti Székhasván végzett fakitermelés és feldolgozás munkalehetőségei megtöbbszörözik a lakosok számát. A növekvő számú reformátusnak ebben az évben adományoz templomtelket Szabadi

Miklós. A reformátusok a Malomárok és a Szováta-vize találkozásánál lévő imaházuk mellé haranglábat emelnek, és szerelik rá legelső kis harangjukat.

A 19. század utolsó évtizedeiben tíz fölé emelkedik a szovátai harangok száma. 1870 és 1878 között épül fel a katolikusok új temploma, tornyában impozáns méretű harangokkal. 1888-ban bontják le a bagolyvári kőtoronyt. Harangjait előzőleg, 1887-ben, egy haranglábra szerelik. 1888-1889 között épül fel a tyúkászdombi kápolna. Tornyába két harangot vásárolnak. 1896-ban építik fel a mikházi szerzetesek a fürdőtelep első katolikus kápolnáját.

A szovátai görög katolikusok első templomát 1890-re szentelik fel. A reformátusok templom helyett iskolaépítésbe kezdenek. Most több mint száz év távlatából

csak csodálni tudjuk az akkori presbitérium bölcs előrelátását. Az iskolaépítők napjainkra a felső Kis- Küküllő-mente legnépesebb református egyházmegyéjévé váltak, míg a templomépítő görög katolikusok jórészt beleolvadtak a gyerekeiket nevelő katolikus közösségbe.

Templomot nem építenek a reformátusok, de iskola-imaházuk mellett, 1896-ban, haranglábat emelnek. Erre szerelik, a már meglévő kisharang mellé, a Szopós István és neje által adományozott nagyharangot. Ekkor alakul ki a ma is érvényes hagyományos harangozási rend is. A felsőszakadati reformátusok 1894-ben vásárolnak harangot.

Az első világháború éveiben kobozzák el háborús célokra Szováta harangjait. Ősi harangjaink leszerelése és fémfeldolgozó üzemekbe való küldése két lépésben történt. Első lépésben a nagyobb, többmázsás harangok leszerelése és elszállítása történik meg. A Sóváradon 1916. szeptember 20-án felvett és Dr. Fleischmann József főhadnagy által aláírt jegyzőkönyv szerint csupán a szovátai római katolikus templomról 3 db. együttesen közel 1000 kg tömegű harangot „menekítenek el” az ellenséges betörés elől. 1917. december 12 én szállítják el a megmaradt harangokat. A beolvastástól csak a legkisebb „csengettyűk” menekülnek meg.

A bagolyvári haranglábra szerelt két harangocska vékony hangja siratta el az ezeréves határokat, a nyelvünket nem értő katonák, csendőrök, hivatalnokok megjelenését székely falvainkban. A csengettyűket verték félre 1919 tavaszán a sóvidéki felkeléskor.

A megtartó erejű, a reménytelenség legsötétebb óráiban is erőt adó méltóságteljes harangszó az 1920-as években zúgott újból végig a szovátai völgyben. Elsőként a reformátusok harangja készült el 1921-ben. Ezt szerelik fel a

megmaradást biztosító új iskola-imaházuk mellett, pontosan a mai templomuk tornya helyén álló karcú haranglábra. A római katolikusok, az 1916-ban elhurcoltak pótlására, 1924-ben öntettek három új harangot.

Az 1882-bn készült rajzunkon még együtt láthatók a Szováta ősi harangjait rejtő templomtornyok és harangláb. A rajz a Malomárok és a Szováta-vize egybefolyásának a pontjában készült, ott ahol a régi országút meredeken nekikanyarodott a mai Nicolae Bălcescu utcának. Az előtérben látható szekeret kísérő két férfi mögött van a mai kis parkocska az évszázados fűzfákkal és a buszmegálló. A háttérben látható két torony közül a jobboldali az akkor még alig négyéves római katolikus templom, tőle balra a Bagolyvár akkor még álló tornya látható. A kép bal alsó sarkában a reformátusok első imaházát és a mögötte lévő haranglábat ábrázolták.

Hasonlóan érdekes a fényképpünk is, amelyen a mai református templom tornya helyén álló haranglábat és az 1921-ben készült harangot figyelhetjük meg. A képet maga a templomépítő Bartha Béla lelkipásztor készítette 1932-ben. Előtérben a lelkipásztor gyerekei és édesanyja látható.

Józsa András



## Fürdőformálás építészettel – Vadász János szovátai építőmester emlékezete

A monarchia fürdőlete, fürdői egyaránt sajátosságok, nemcsak kialakulásukat, hanem fejlődésüket is tekintve. Az erdélyi, de még a magyarországi hasonló üdülőhelyek késve indulnak fejlődésnek, viszont van egy aspektusuk, ami idővel talán felró, utoléri a nyugat modern fürdői: a villaépítészet. Főleg a nagyobb székely fürdőknél figyelhetünk meg párhuzamokat, ilyen Előpatak, Túsán, Borszék, vagy éppen Szováta.

Manapság is megfigyelhető ugyanakkor egy jól ismert párhuzam, mégpedig az, hogy mindezen valaha nagyhírű fürdőhelységeknek a villaépületei ma már romokba hevernek. Nagyon kevés a kivétel ezalól, hiszen ezek az időszakos használatra tervezett villák nehezen újíthatók fel, és – főleg Szovátán – semmiféle törvény nem szabályozza a lebontásukat, és felújításukat, esetlegesen újraépítésüket.

Az alábbi cikk, melyet Árvay Árpád közölt az Előre nevű újságban (1968, május 30. csütörtök, 4. oldal) jelent meg, és melyet Márton Béla kutató mentett meg az enyészettől, ezeknek a csodás szépségű, áttört díszítésű villáknak az építőmesterével ismert meg. Bemutatja az öreg építőmestert, és felsorol néhányat munkái közül is, melyeket még láthat az utókor: Szováta, Bírák villa, stb. Más épületek megvalósulásánál

is jelen van, a cikkben nem említett református iskolaépületnél, valamint sok Maroson átívelő híd is fűződik a nevéhez. Hagyatéka – amennyiben fennmaradt – megérné a részletesebb kutatást, neve pedig legalább egy emléktáblát!

„Az építőmester emléke Az utas, aki először járt Szovátán, mindig azon tűnődik, miben is áll a varázsa voltaképpen ennek a szépséges fürdőhelynek. Vajon a hírneves Medve-tó vonzza-e ide a látogatókat? Ez ugyanis egy magában is világnevezetességnek mondható, mert az egész földgolyón mindössze még három más meleg vizű sós tó ismeretes, amely hasonló magasságban fekszik. Vagy a víz gyógyereje, a táj szépsége, a bükkfák, a tölgyek, fenyők és égerfák finom leheté-

nek a sós kipárolgással összevegyülő, üdítő és gyógyító illata, a télen-nyáron egyforma kellemes éghajlat, a völgyet átszelő tiszta vizű patakok mentén és környező hegyekbe csábító kirándulások teszik feledhetlenné az itt töltött napokat? A páratlan keretet szébbnél szebb villák és épületek töltik ki meglepően összhangos együttesé, amelyben a természet és az emberi alkotás szépségei találkoznak össze, szívet-lelket gyönyörködtető formában.

Szováta a művészi stílusban épített villák fürdőhelye. Ízléssel, és aprólékos gondnal hozták, és hozzák összhangba a természetet az emberi kéz munkájával. Vékony öregember vezetett rá tavaly nyáron engem arra, hogy így nézzem Szovátát. 82 éves volt akkor

Vadász János, de teste és szellem láthatóan megőrizte frissességét. Amikor nála jártam, asztalán rajzok, logaréc, vonalzó, ceruzák, papírok, folyóiratok heverték.

- Még mindig dolgozgatok. Én nem nyughatom soha. Még olvasok és tanulok is állandóan, -mondta mosolyogva.

Közel hatvan éven keresztül építette, szepítette szülővárosát az öreg építőmester. Csodálatos tehetségének alkotásai kőben, fában, betonban sokáig túl fogják élni mesterüket. Vadász János gazdag élete során nem kevesebb, mint 88 szebbnél szebb villát, 10 lakóházat, több középületet, és az utóbbi időben lakóblokkokat is épített. A környéken pedig egész sor gát és Maroson át vezető híd is hirdeti keze munkáját.

1910-ben építette első nagyobb alkotását, a Szováta-villát, majd utána ugyanabban az évben hozzákezdett a fürdőtelepi Posta épületéhez. 1911-ben már nem csak építette, hanem tervezte is a Fürdő Szállót (a mai Gomba-vendéglő épülete). 1912-ben pedig a Déli Villát, ahol a könyvtár működik. Ezek után szinte évenként nőttek ki a földből bámulatosan szép alkotásai. Ezek

között is feltűnik hármasan tagolt és remek faragásokkal díszített a 14. sz. (egykori Zapoteanu-) villa, amelynek csipkeszerű, leheletfinom díszítései – az épület tervezésének és az építkezés vezetésének nehéz munkája mellett – saját kezével faragta ki.

Szintén Vadász János műve az 1930/32 között épült gyönyörű kultúrpalota (az egykori Bírák-villája) jobboldali fele, míg az épület másik szárnyát Piroksa és Duka építészek emelték. Az ő kezét dicséri a 16. sz. villa, a mai táncterem s a vele összekötött étkezde-épület, a Poliklinika épülete, a fürdőtelepi gyógyszertárt magába foglaló Muskátli-villa, a Julianna-, Gyerák-, Marics-, Lukács-, Nap-sugár-villa, a kultúrpalotán túl a pagoda stílusban épült, ortodox fatemplom, és sok más épület.

Érdekes, hogy ez a rendkívüli tehetséggel megáldott építőmester voltaképpen autodidakta volt. Már ő maga is alig emlékezett rá pontosan, hogy tulajdonképpen mennyi iskolát végzett. Most már csak életműve beszél helyette. Vadász János nemrég elhunyt. Különös tehetségének, és szorgalmas kezének emlékét azonban méltán őrzik meg azok az épületek, amelyek nélkül Szováta nem lehetne ma egyike a legszebb és legrangosabb fürdőhelyeknek.”

Szolláth Hunor



## Sudoku (48)

A négyzetrács üres négyzeteibe úgy kell beírunk a hiányzó számokat 1-től 9-ig, hogy minden sorban, oszlopban és a kis négyzetekben is egyetlen szám se ismétlődjön.

Készítette: Sebe Zoltán

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   |   |   |   |   | 9 |
|   | 1 |   | 4 |   | 6 |   | 9 | 2 |
|   |   |   |   | 8 |   | 6 | 3 | 7 |
|   | 6 |   |   |   | 9 |   | 8 | 5 |
| 5 |   |   |   | 7 |   |   |   | 9 |
|   | 7 |   | 6 |   | 4 |   |   | 2 |
|   |   | 5 |   | 4 |   |   |   |   |
|   | 9 |   | 2 |   | 8 | 3 |   | 4 |
| 6 |   |   | 1 |   |   |   | 7 | 8 |

## Világítótornyok (46)

A mellékelt ábra a tengert jelképezi, amelyen világítótornyok vannak elhelyezve. A tornyok rendeltetése, hogy megvilágítsák a hatósugarukba eső sort és oszlopot. Minden világítótorony annyi – egy négyzet méretű – hajót világít meg, amennyit a tornyon feltüntetett szám jelöl.

Határozza meg a hajók helyzetét, tudva azt, hogy hajó hajóval és hajó világítótornyokkal még sarkosan sem érintkezhet! A tengeren 13 hajó található.

Készítette:  
Sebe Zoltán

|  |   |  |  |   |   |   |  |   |  |
|--|---|--|--|---|---|---|--|---|--|
|  |   |  |  | 3 |   |   |  |   |  |
|  |   |  |  |   |   |   |  |   |  |
|  |   |  |  |   | 4 |   |  |   |  |
|  | 3 |  |  |   |   |   |  |   |  |
|  |   |  |  |   |   | 3 |  |   |  |
|  |   |  |  |   |   |   |  | 0 |  |
|  |   |  |  | 4 |   |   |  |   |  |
|  |   |  |  |   |   |   |  |   |  |
|  |   |  |  |   |   |   |  | 3 |  |
|  |   |  |  |   |   |   |  |   |  |

## Kisebb-nagyobb, mint... (22)

Az ábra min den sorában és minden oszlopában az 1-5-ig (is) terjedő pozitív szám egyszer szerepel. Az előre megadott számok és jelek segítségével tölts ki a hálót, tudva azt, hogy:

„<”  
- kisebb mint...;  
„>”  
- nagyobb mint...

Sebe Zoltán

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | > | 4 | > | 3 | > | 2 | > | 1 |
| ∨ |   | ∧ |   | ∧ |   | ∧ |   | ∧ |
|   |   |   |   |   |   |   |   | 2 |
|   |   |   |   |   |   |   |   | ∧ |
|   |   |   |   |   |   |   |   | 3 |
|   |   |   |   |   |   |   |   | ∧ |
|   |   |   |   |   |   |   |   | 4 |
|   |   |   |   |   |   |   |   | ∧ |
|   |   |   |   |   |   |   |   | 5 |

## Beszólás: A csapatmunka az, amikor sokan csinálják, amit mondanak.

## Kézilabda

Az S. Illyés Lajos Általános Iskola leány kézilabda csapata novemberben két bajnokságon vettek részt.

Az V -VI. osztályos lányok november 19-én Székelyudvarhelyen a XII. TAMÁS IGNÁC emlékversenyen küzdöttek a zetelaki, sepsiszentgyörgyi, gyergyószárhegyi és székelyudvarhelyi csapatokkal. A zetelaki és a székelyudvarhelyi csapatot sikerült legyőzniük, és így a III. helyen végeztek.

A csapat játékosai: Molnos Anita, Szikszai Eszter, Marton Brigitta, Bíró Brigitta, Nagy Kriszta, Bíró Izolda Krisztina, Hegyi Kriszta, Bíró Tímea, Lukács Brigitta, András Dóra, Kolumbán Klementina, Toader Alexandra, Chiorean Dósa Rebeka, Szabó Sarolta és Szász Andrea.

Márton Brigitta volt a bajnokság legjobb játékosa.

A szárhegyi Bethlen Gábor Általános Iskola november 26-án szervezte meg a BASTYA KUPA elnevezésű kézilabda bajnokságot. Az S. Illyés Lajos Általános Iskola VII-VIII. osztályos leány kézilabda csapata is részt vett a sepsiszentgyörgyi, gyergyóditrói és a gyergyószárhegyi csapatok mellett iskolánk csapata a III. helyen végzett, mivel kikapott a gyergyóditrói és a gyergyószárhegyi csapatoktól, és csak a sepsiszentgyörgyi csapatot sikerült legyőznie (16 -12).

A csapat játékosai: Mészáros Adél, Mészáros Vivien, Káli Bettina, Simon Sarolta, Jakab Andrea, Farkas Júlia, Demeter Hajnalka, Nagy Eszter, Hajdú Ágota, Béres Vivien, Kincses Kriszta, Szász Andrea, Molnos Anita és Domokos Andrea.

Kacsó Rozália

## Országos formagyakorlatok

A keleti küzdősportokban nemcsak a küzdelemben legyőzött ellenfelekben mérkőzött felkészültséget és a tudást, hanem annak a harmóniának a megteremtésében is, amely sok gyakorlattal és fegyelmekkel test és szellem között kialakul, ami tulajdonképpen rákészülés a küzdelemre. Ennek a rákészülésnek egy részét a formagyakorlatok adják

A Román Taekwondo Szövetség december folyamán egy hosszabb

szünet után ismét országos formagyakorlat bajnokságot szervezett, amelyen a szóvataiak a következő eredményeket érték el: László Botond II. helyezés (6-9 év); Nagy Szabolcs II. (6-9 év); Birta Edina II (6-9 év); György Károly III. (6-9 év); Máté Miklós II. (30-40 év).

Az országos bajnoksággal párhuzamosan szervezték meg a Maros-kupát (küzdelem), amelyen több mint 360 sportoló vett

részt. A szóvataiak a következő eredményeket érték el:

A klas  
Mandász Tihamér I. (kadét 1 -53 kg);  
B klas  
Tófalvi Roland III. (gyerek -25 kg);  
Nagy Henrietta III. (gyerek -25 kg);  
Birta Edina III. (gyerek +25 kg);  
László Botond II. (gyerek +25 kg);  
György Károly III. (kadét -30 kg);  
Szántó Levente III. (kadét -35 kg);  
Fülöp István II. (junior -51 kg);  
Szigyártó Levente I. (junior +78 kg);

## Vicc

Volt egyszer egy pásztor, aki egy magányos helyen a juhait legeltette. Egyik nap megáll mellette egy vadonatúj metáliszürke Audi. A vezetője egy Armani öltönyös, magabiztos fiatalember. Megkérdezi a pásztert:

– Ha megmondom magának, hogy hány juha van, nekem ad egyet?

A pásztor ránéz a fiatalemberre, aztán a békésen legelésző nyájra, és nyugodtan azt mondja:

– Rendben.

A fiatalember odamegy az Audihoz, összeköti a mobiltelefonját a notebookjával, az Interneten felmegy a NASA oldalára, GPS-helymeghatározójának segítségével letölt egy megfigyelő műhold képet a környékről, megnyit egy adatbankot, egy szkennelő-programmal, összeszámolja a juhokat, majd egy 15 oldalas jelentésben kinyomtatja, aztán odafordul a pásztorhoz és azt mondja:

– Pontosan 287 juha van itt a környéken.

– Igaza van – válaszolja a pásztor.

– Válasszon ki egy juhót magának!

A fiatalember kiválaszt egy nem túl nagy, de szép bundájút, bete-

szi az Audi csomagtartójába.

A pásztor ránéz, egy kicsit gondolkodik, aztán megszólal:

– Ha megmondom magának, hogy mi a foglalkozása, visszaadja?

A fiatalember nagyképpen rábólint. A pásztor erre azt mondja:

– Maga tanácsadó.

– Honnan jött rá? – kérdezi.

– Nem volt nehéz – feleli a pásztor. – Először is: idejön anélkül, hogy bárki is hívta volna. Másodsor: egy juhót akart fizetségül, hogy megmondja nekem azt, amit úgyis tudtam. Harmadsor: fogalma sincs arról, amivel én foglalkozom. Úgyhogy most adja szépen vissza a pulikutját!

\*\*\*\*\*

A férj és a feleség vitatkozik:

– Vedd tudomásul, hogy engem annak idején egy orvos is elvett volna!

– Persze, hogy elvett volna, ha anyád időben jelentkezik abortuszra!

\*\*\*\*\*

A föld gömbalakját akarja érzékelteni a tanár a diákokkal.

– Móricka! Ha én itt a tanterem közepén elkezdek ásni, és árok, árok, hova jutok?

– A diliházba.

\*\*\*\*\*

A férj veszekszik a nejevel:

– Soha nem voltál hű hozzám!

– Ez nem igaz! Gyakran hű voltam hozzád!

\*\*\*\*\*

Két részeg tántorog hazafelé hajnalban. Mennek-mennek, egyszer csak megszólal az egyik:

– Jön föl a nap.

Mire a másik:

– Mééé, azt is ittunk?

\*\*\*\*\*

Bemegy a kocsmába egy 16 éves fiú, és így szól a pincérnőnek:

– Kérek egy korsó sört!

A pincérnő, látva a fiú korát, megkérdezi:

– Bajba akarsz keverni?

– Talán majd később, előbb egy sört kérek.

\*\*\*\*\*

A férj veszekszik a nejevel:

– Soha nem voltál hű hozzám!

– Ez nem igaz! Gyakran hű voltam hozzád!

\*\*\*\*\*

– Örömmel utazol el?

– Neem, az asszonnal...

\*\*\*\*\*

– Milyen az ideális nő?

– A szex után átváltozik egy láda sörré és két haverrá.

## Bűvös négyzet (45)

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Meghatározások:

1. Csík. 2. Áramátalakító, röviden. 3. Törlőgumi. 4. Mákony, régiesen. 5. Alak.

Készítette: Dósa Márta

## Megértjük egymást?

Sebe Zoltán  
Értelmező/félreértelmező  
szótárából

- A koca párjat izstéségtelenül játszik: KANCSAL;

- Óvatosan valóságos: SZŐRMENYNYLEGES;

- Össze-vissza beszélő maci: HANDAPANDA;

- Hantázó galéri: HANTABANDA;

- Kendertörő paci: TILOLÓ;

- Kertművelő eszköz befogadóképessége: KAPACITÁS;

- Harangjáték kicsi zenekara: HÚZÓSNÉGYES;

- Távo-keleti félszigeten élő egerésző állat himje: KAMCSATKAI KANMACSKA;

- Vár földalatti börtönének kémnője: KAZAMATA HARI;

- Reménykedő disznópásztor: BIZAKONDÁS;

- Munkásmozgalmi felhívás magas hőmérsékleten: VILÁG PROLETÁRJAI EGYBESÜLJETEK!



ISSN 2069-0827

Felelős kiadó: Szóvata Város Polgármesteri Hivatala, Péter Ferenc polgármester

Szerkeszti: Molnos Ferenc, Grafikai szerkesztő: Siklodi Zolt

Lapszámunk munkatársai: Bartha Éva, Bokor Éva, Bögözi Attila, Domokos Mária, Dósa Márta, Józsa András, Kacsó Rozália,

Király Katalin, Kiss János, Lőrincz Gabriella, Nagy Anita Júlia, Sebe Zoltán, Steinhauz György, Szolláth Hunor